



## 94-09-30: LA CONFERENCIA DE EL CAIRO (Spa)

Conferencia Internacional sobre la Poblacion y el Desarrollo

El Cairo (Egipto)

5 a 13 de septiembre de 1994

CIPD 94

ICPD Secretariat

220 East 42nd Street, 22nd floor, New York, NY 10017

Estados Unidos de America

Telefono: 1 (212) 297-5244 o 5245

Fax: 1 (212) 297-5250

Correo electronico: [ryanw@unfpa.org](mailto:ryanw@unfpa.org)

### COMUNICADO DE PRENSA

30 de septiembre de 1994

LA CONFERENCIA DE EL CAIRO APRUEBA UN PROGRAMA DE ACCION A 20  
ANOS QUE VINCULA LA POBLACION, EL DESARROLLO Y EL FOMENTO DE LA  
AUTONOMIA DE LA MUJER

179 Estados suscriben compromisos de importancia crucial para  
finalizar el documento y convalidar un nuevo enfoque basado en el  
bienestar y los derechos del individuo

El 13 de septiembre, en la Conferencia Internacional sobre la Poblacion y el Desarrollo (CIPD), 179 Estados aprobaron un Programa de Accion a 20 anos basado en una nueva estrategia que destaca la interdependencia de la poblacion y el desarrollo, el fomento de la autonomia de la mujer y las necesidades de cada mujer y cada hombre, en lugar de plantear metas demograficas.

Los delegados, reunidos en El Cairo del 5 al 13 de septiembre, entablaron prolongadas negociaciones a fin de finalizar los 16 capitulos del Programa de Accion y llegaron a varias soluciones de transaccion de importancia crucial.

En el numero de septiembre de CIPD 94, el boletin de la Conferencia, figura un relato de lo acontecido en la Conferencia, incluidos los aspectos destacados de las negociaciones sobre el documento final y los principales discursos pronunciados ante el plenario.

Varios aspectos de importancia crucial en el enfoque adoptado son fomentar la autonomia de la mujer y ampliar su acceso a la educacion, la atencion de la salud y el empleo. En el Programa de la CIPD se exhorta a lograr la disponibilidad universal de servicios de planificacion de la familia hacia el ano 2015, o antes, como parte de un enfoque ampliado de la salud de la reproduccion y los derechos al respecto. Se exhorta a los gobiernos a que comprometan para estos temas los fondos necesarios, que se estiman en 17.000 millones de dolares anuales en el ano 2000 y 21.700 millones de dolares en 2015.

\* \* \*

El Programa de Accion tambien propugna la ensenanza primaria universal y marcadas reducciones en la mortalidad de lactantes, ninos y madres; y en el se insta a los gobiernos a que consideren que el aborto en condiciones de riesgo es una de las principales causas de defuncion de las madres y una "importante cuestion de salud publica".

Entre otros temas considerados cabe mencionar los siguientes: mitigacion de la pobreza; proteccion del medio ambiente y pautas de consumo; la familia; migracion interna e internacional; y prevencion del VIH/SIDA.

Tambien en el boletin de septiembre (no. 19) figuran:

+ Trozos escogidos de la declaracion de cierre de la Dra. Nafis Sadik, Secretaria General de la Conferencia.

+ Un informe sobre el Foro de ONG 1994, celebrado en las cercanias de la CIPD, al que asistieron 4.000 representantes de 1.500 organizaciones no gubernamentales de 133 paises.

En el boletin CIPD 94 se informa de que hubo en la CIPD 10.757 participantes -- representantes de gobiernos, organismos intergubernamentales, organizaciones no gubernamentales y medios de difusion --; y que la Conferencia recibio una cobertura sin precedentes por parte de la prensa. Hicieron uso de la palabra durante las sesiones plenarias 249 oradores.

En la sesion plenaria inicial, el Secretario General de las

Naciones Unidas Boutros Boutros Ghali califico a la CIPD de hito para la humanidad y exhorto a los delegados a negociar en un espiritu de "rigor, tolerancia y conciencia". Otros oradores fueron el Presidente de Egipto, Mohamed Hosni Mubarak, la Primera Ministra de Noruega Gro Harlem Brundtland, el Vicepresidente de los Estados Unidos, Albert Gore y la Primera Ministra del Pakistan Benazir Bhutto.

En su importante declaracion inicial, la Dra. Sadik destaco que el principio de soberania esta subyacente a todo el Programa de Accion. Exhorto a los paises a que, dentro de ese marco, abordaran los problemas del embarazo en la adolescencia y las muertes de madres a raiz de abortos en condiciones de riesgo.

La Comision Principal de la Conferencia, presidida por el Dr. Fred Sai, de Ghana, se reunio durante toda la semana a fin de finalizar el proyecto de Programa de Accion elaborado por el Comité Preparatorio de la CIPD. Los capitulos que requirieron negociaciones mas intensas fueron los relativos a Principios (donde se afirma que la puesta en practica del Programa es el derecho soberano de cada pais); Derechos reproductivos y salud reproductiva; Salud, morbilidad y mortalidad; y Migracion internacional (especialmente, la cuestion de si la reunificacion familiar es un derecho).

Una importante solucion de avenencia fue la relativa a la recomendacion (en el parrafo 8.25) de que los paises consideren que el aborto en condiciones de riesgo es un importante problema de salud. En el parrafo se comienza afirmando que en ningun caso debiera promoverse el aborto como metodo de planificacion de la

familia. El acuerdo sobre este parrafo facilito la resolucio de las secciones sobre salud reproductiva y derechos reproductivos, planificacio de la familia y maternidad sin riesgos.

Tambien se aprobaron las estimaciones de costos anuales para paises en desarrollo por concepto de servicios de salud de la reproduccion, incluidos los de planificacio de la familia y otros programas conexos. Se convino en que hasta los dos tercios de los costos seguiran siendo sufragados por los propios paises y hasta un tercio, por fuentes externas.

El Programa de Accion fue aprobado en su totalidad y por aclamacion; 18 Estados expresaron reservas, incluida la Santa Sede, la cual se sumo sin embargo, de manera "parcial", al consenso sobre el documento.

En el cierre de la Conferencia, la Dra. Sadik dijo que el Programa coloca a las mujeres y los hombres y a sus familias en posicion prominente en el temario internacional de desarrollo.

\* \* \*

El boletin CIPD 94 esta disponible en espanol, frances e ingles. Pueden solicitarse ejemplares a: ICPD Secretariat, 220 East 42nd Street, New York, NY 10017, Estados Unidos de America; telefonos: (212) 297-5244 o 5245; fax: (212) 297-5250. El boletin tambien aparece en forma electronica en varias redes de computadoras (para obtener informacion, sirvase enviar correo electronico a: [ryanw@unfpa.org](mailto:ryanw@unfpa.org)).

Las solicitudes de informacion por parte de la prensa se

reciben en los telefonos (212) 297-5023, 297-5030 o 297-5279.

\* \* \* \* \*

---

For further information, please contact: [popin@undp.org](mailto:popin@undp.org)  
POPIN Gopher site: <gopher://gopher.undp.org/11/ungophers/popin>  
POPIN WWW site: <http://www.undp.org/popin>